

LE LIVRE PROVERBES

Ceci contient tous les changements de mots [*même ceux en italiques*] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **ponctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

Proverbes chapitre 8

1744. 5 Vous, simples, entendez ce que c'est que du discernement; et vous, fous, devenez intelligents de cœur.

1855. 5 Vous simples, entendez ce que c'est que du discernement, et vous tous, devenez intelligents de cœur.

Proverbes chapitre 14

1744. 27 La crainte de l'Eternel est une source de vie pour se détourner des filets de la mort.

1855. 27 La crainte de l'Eternel est une source de vie pour se détourner des lacs de la mort.

Proverbes chapitre 15

1744. 4 La langue qui corrige [le prochain], est [comme] l'arbre de vie; mais celle où il y a de la perversité, est un rompement d'esprit.

1855. 4 La langue qui corrige, est comme l'arbre de vie; mais celle où il y a de la perversité, est un rompement d'esprit.

Proverbes chapitre 19

1744. 18 Châtie ton enfant tandis qu'il y a de l'espérance, et ne va point jusqu'à le faire mourir.

1855. 18 Châtie ton enfant tandis qu'il y a de l'espérance, et ne te soucie point de son cri.

Proverbes chapitre 20

1744. 17 Le pain volé est doux à l'homme; mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.

1855. 17 Le pain de tromperie est doux à l'homme; mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.

Proverbes chapitre 24

1744. 16 Car le juste tombera sept fois, et sera relevé; mais les méchants tombent dans le mal.

1855. 16 Car le juste tombera sept fois, et sera relevé; mais les méchants trébuchent dans le mal.

1744. 22 Car leur calamité s'élèvera tout d'un coup; et qui sait l'inconvénient qui arrivera à ces deux-là?

1855. 22 car leur calamité s'élèvera tout d'un coup; et qui sait l'inconvénient qui arrivera à l'un et à l'autre?

Proverbes chapitre 28

1744. 28 Bienheureux est l'homme qui se donne frayeur continuellement;

1855. 28 Bienheureux est l'homme qui est continuellement dans la craint;

Proverbes chapitre 29

1744. 6 Le mal qui est au forfait de l'homme, lui est comme un piège; mais le juste chantera, et se réjouira.

1855. 6 Le mal qui est au forfait de l'homme, lui est comme un lacs; mais le juste chantera, et se réjouira.